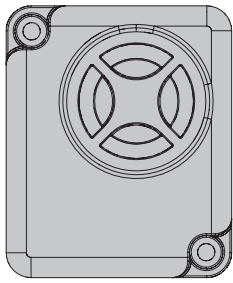
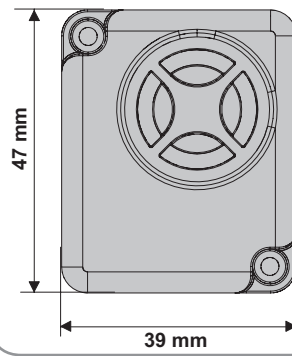
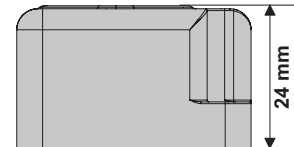


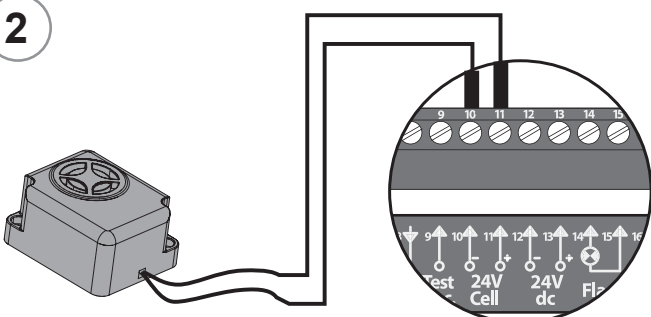
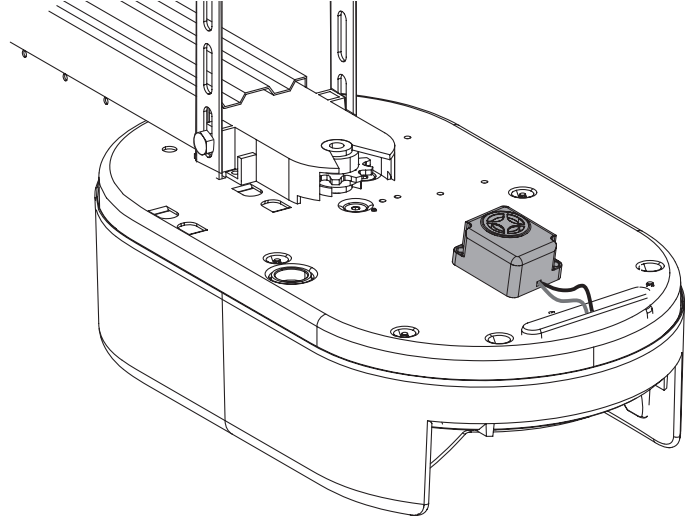
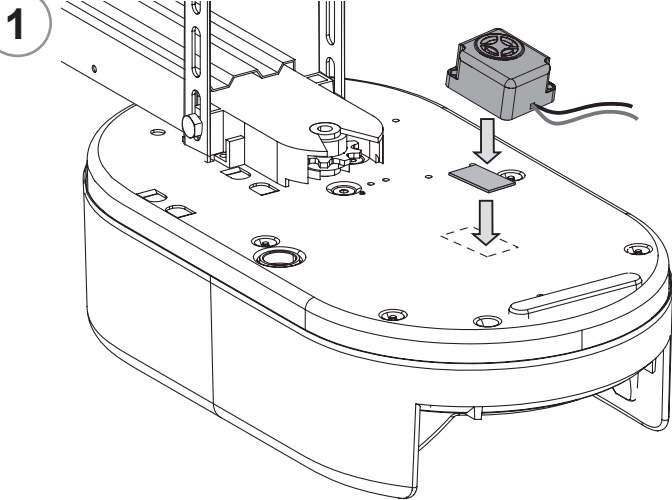
5064117A

HOME
MOTION BY somfy.

105 ± 5 db

 24 V
100 mA


Somfy SAS dans un souci constant d'évolution et d'amélioration peut modifier le produit sans préavis. Photos non contractuelles.
Somfy SAS in a constant concern of evolution and improvement may modify the product without prior notice. Non contractual pictures.
©SOMFY. SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros. RCS Annecy 303.970.250 01/2010


FR La sirène est compatible avec les moteurs Dexxo Pro 800/1000 uniquement.

La sirène ne peut pas être installée en même temps que le verrou mécanique (ref. 9015607).

1 Installation de la sirène (Fig.1)

Coller la sirène au dos de la tête moteur avec l'adhésif double face.

2 Raccordement de la sirène (Fig.2)
3 Raccordement des cellules photoélectriques (Fig.3)

Lorsqu'une sirène est raccordée au moteur, les cellules doivent être raccordées aux bornes 12 et 13.

La valeur 2 doit être sélectionnée pour P2. Lorsque la valeur 2 est sélectionnée, le dispositif de sécurité est sans auto test, il est donc impératif de tester tout les 6 mois le bon fonctionnement du dispositif.

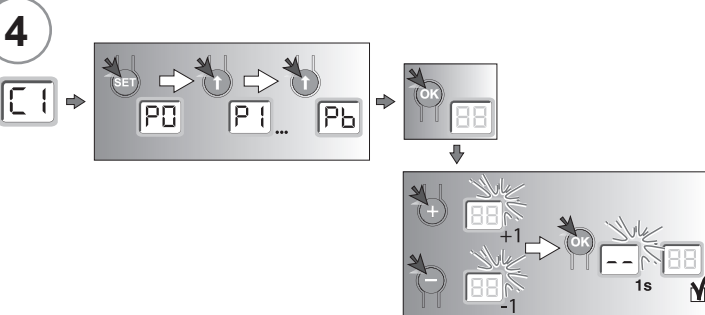
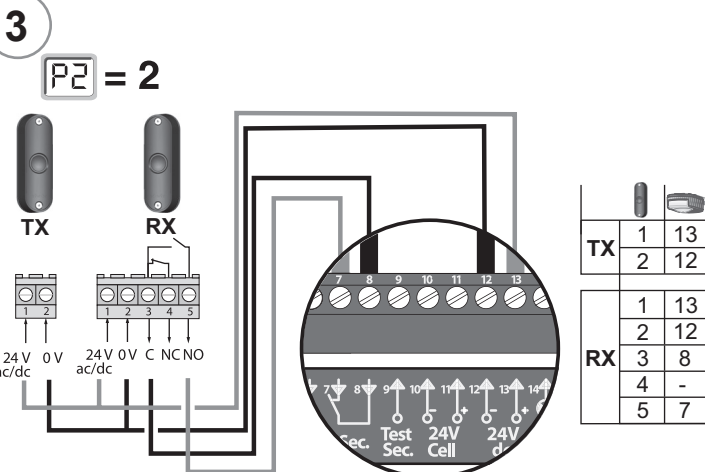
4 Activer/désactiver la sirène (Fig.4)

Programmer le paramètre "Pb" pour activer la sirène :

- Sirène inactive "Pb" = 0 → pas de détection d'effraction
- Sirène active : "Pb" = 1 → détection d'effraction sensible
"Pb" = 2 → détection d'effraction peu sensible.

La détection d'effraction est opérationnelle au bout de 30 s après la fermeture de la porte.

Si une effraction est détectée, la sirène se déclenche pendant 2 min, l'éclairage intégré du moteur ainsi que le feu orange (si installé) clignotent. Pour l'arrêter, appuyer sur une touche de la télécommande.


EN The siren is only compatible with Dexxo Pro 800/1000 motors.

The siren cannot be fitted at the same time as the mechanical lock (ref. 9015607).

1 Fitting the siren (Fig.1)

Affix the siren to the back of the motor head with double-sided adhesive.

2 Connecting the siren (Fig.2)
3 Connecting the photoelectric cells (Fig.3)

When a siren is connected to the motor, the cells must be connected to terminals 12 and 13.

Value 2 should be selected for P2. When value 2 is selected, the safety device has no self test; it is therefore essential to test the device's operation every 6 months.

4 Activating/deactivating the siren (Fig.4)

Programme the parameter "Pb" to activate the siren:

- Siren inactive "Pb" = 0 → no detection of forced entry
- Siren active: "Pb" = 1 → obvious forced entry detected
"Pb" = 2 → less obvious forced entry detected.

Detection of forced entry starts operating 30 seconds after the door is closed.

If forced entry is detected, the siren sounds for 2 minutes, the light integrated in the motor and the orange light (if installed) will flash. To stop it, press one of the buttons on the remote control.

DE Die Sirene ist ausschließlich mit den Antrieben Dexxo Pro 800/1000 kompatibel.

⚠ Die gleichzeitige Montage der Sirene mit der mechanischen Verriegelung (Art.Nr.: 9015607) ist nicht möglich.

1 Montage der Sirene (Abb.1)

Kleben Sie die Sirene mit Hilfe des doppelseitigen Klebestreifens auf die Rückseite des Antriebskopfes.

2 Anschluss der Sirene (Abb.2)

3 Anschluss der Lichtschranken (Abb.3)

⚠ Wenn eine Sirene mit dem Antrieb verbunden ist, müssen die Lichtschranken mit den Klemmen 12 und 13 verbunden werden.

Für P2 muss der Wert 2 gewählt werden. Ist der Wert 2 ausgewählt, wird die Selbststestfunktion deaktiviert, daher sollte die korrekte Funktion der Sicherheitseinrichtung alle 6 Monate überprüft werden.

4 Aktivieren/Deaktivieren der Sirene (Abb.4)

Programmierung des Parameters "Pb" zur Aktivierung der Sirene:

- Sirene inaktiv: "Pb" = 0 → keine Einbrucherkennung
- Sirene aktiv: "Pb" = 1 → empfindliche Einbrucherkennung
- "Pb" = 2 → wenig empfindliche Einbrucherkennung.

Die Einbrucherkennung ist 30 s nach dem Schließen des Tors aktiviert.

Bei einem Einbruchversuch wird die Sirene für die Dauer von 2 min aktiviert, und die integrierte Antriebsbeleuchtung sowie die gelbe Warnleuchte blinken (falls montiert). Um sie auszuschalten, drücken Sie auf eine Taste des Funkhandsenders.

IT La sirena è compatibile esclusivamente con i motori Dexxo Pro 800/1000.

⚠ La sirena non può essere installata insieme al dispositivo antieffrazione meccanico (rif. 9015607).

1 Installazione della sirena (Fig.1)

Incollare la sirena sul retro della testa motore usando il biadesivo.

2 Collegamento della sirena (Fig.2)

3 Collegamento delle fotocellule (Fig.3)

⚠ Quando una sirena è collegata al motore, le fotocellule devono essere collegate ai morsetti 12 e 13.

Il valore 2 deve essere selezionato per P2. Quando il valore 2 è selezionato, il dispositivo di sicurezza è privo della funzione di autotest, è quindi obbligatorio testare ogni 6 mesi il corretto funzionamento del dispositivo.

4 Attivare/disattivare la sirena (Fig.4)

Programmare il parametro "Pb" per attivare la sirena:

- Sirena inattiva: "Pb" = 0 → nessun rilevamento di effrazione
- Sirena attiva: "Pb" = 1 → rilevamento di effrazione sensibile
- "Pb" = 2 → rilevamento di effrazione poco sensibile.

Il rilevamento di effrazione è operativo trascorsi 30 sec. dalla chiusura della porta.

Se un'effrazione viene rilevata, la sirena si attiva per 2 minuti, l'illuminazione integrata del motore e la luce arancione (se installata) lampeggiano. Per arrestarla, premere un tasto del telecomando.

PT A sirene só é compatível com os motores Dexxo Pro 800/1000.

⚠ A sirene não pode ser instalada ao mesmo tempo que o trinco mecânico (ref. 9015607).

1 Instalação da sirene (Fig. 1)

Colar a sirene à parte traseira da cabeça do motor com adesivo de dupla face.

2 Ligação da sirene (Fig. 2)

3 Ligação das células fotoelétricas (Fig. 3)

⚠ Se a sirene estiver ligada ao motor, as células devem ser ligadas aos bornes 12 e 13.

O valor 2 deve estar seleccionado para P2. Se o valor seleccionado for 2, o dispositivo de segurança não inclui teste automático; por conseguinte, é imperativo testar o funcionamento do dispositivo a cada 6 meses.

4 Activar/desactivar a sirene (Fig. 4)

Programar o parâmetro «Pb», para activar a sirene:

- Sirene inactiva: «Pb» = 0 → sem detecção de arrombamento
- Sirene activa: «Pb» = 1 → detecção de arrombamento sensível
- «Pb» = 2 → detecção de arrombamento pouco sensível.

A detecção de arrombamento fica operacional 30 segundos depois do fecho da porta.

Se for detectado um arrombamento, a sirene activa-se durante 2 minutos; a iluminação integrada do motor e a luz laranja (se existir) piscam. Para parar a sirene, pressionar um botão do telecomando.

AR صفارة الإنذار متوافقة مع المحركات Dexxo Pro 800/1000 فقط.

⚠ لا يمكن تركيب صفارة الإنذار في نفس الوقت مع المزلاج الآلي (ref. 9015607).

1 تركيب صفارة الإنذار (الصورة 1)

باستخدام شريط لاصق من الوجهين قم بلصق صفارة الإنذار خلف رأس المحرك.

2 توصيل صفارة الإنذار (الصورة 2)

3 توصيل الخلايا الكهروضوئية (صورة 3)

⚠ عند توصيل صفارة إنذار بالمحرك، ينبغي أن تكون الخلايا موصلة بالطرفين 12 و 13.

يجب اختيار القيمة 2 للبارامتر P2. عند اختيار القيمة 2، تكون تجهيزات السلامة بدون اختبار أوتوماتيكي، لذلك يتعين اختبار أداؤها الوظيفي كل 6 أشهر.

4 تفعيل/إبطال فعالية صفارة الإنذار (الصورة 4)

برمجة البارامتر "Pb" لتفعيل صفارة الإنذار:

- صفارة الإنذار غير مفعلة "Pb" = 0 ← لا يتم اكتشاف كسر
- صفارة الإنذار مفعلة: "Pb" = 1 ← اكتشاف كسر ظاهر
- "Pb" = 2 ← اكتشاف كسر ظاهر بدرجة بسيطة.

يتم تفعيل خاصية اكتشاف الكسر بعد 30 ثانية من غلق الباب.
في حالة اكتشاف كسر ما، تنطلق صفارة الإنذار لمدة دقيقتين، وتومض إضاءة المحرك المدمجة وأيضاً المصباح البرتقالي (إن وجد). ولإيقافها، اضغط على أحد أزرار جهاز التشغيل عن بعد.

TR Siren sadece Dexxo Pro 800/1000 motorlar ile uyumludur.

⚠ Siren, mekanik kilit ile aynı zamanda monte edilemez (ref. 9015607).

1 Sireni monte edilmesi (Şekil 1)

Sireni, çift yüzüzl yapışkan bant yardımıyla motor başlığının arka kısmına yapıştırınız.

2 Sirenin bağlanması (Şekil 2)

3 Fotoselli ünitelerin bağlanması (Şekil 3)

⚠ Bir siren motora bağlandığında, üniteler 12 ve 13 no'lu uçlara bağlanmalıdır.

NL De sirene is alleen compatibel met de motoren Dexxo Pro 800/1000.

⚠ Het is niet mogelijk de sirene te installeren in combinatie met de mechanische grendel (ref. 9015607).

1 Installatie van de sirene (Fig.1)

Plak de sirene met dubbelzijdig plakband tegen de achterkant van de motorkop.

2 Aansluiting van de sirene (Fig.2)

3 Aansluiting van de foto-elektrische cellen (Fig.3)

⚠ Als er een sirene is aangesloten op de motor, moeten de cellen worden aangesloten op de aansluitingen 12 en 13.

Voor P2 moet de waarde 2 worden geselecteerd. Als de waarde 2 is geselecteerd, heeft het veiligheidssysteem geen zelftest. Het is daarom verplicht elke 6 maanden de goede werking van het systeem te testen.

4 Activeren/deactiveren van de sirene (Fig.4)

Programmeer de parameter "Pb" om de sirene te activeren:

- Sirene inactief: "Pb" = 0 → geen inbraakdetectie
- Sirene actief: "Pb" = 1 → gevoelige inbraakdetectie
- "Pb" = 2 → minder gevoelige inbraakdetectie

De inbraakdetectie is 30 s na het sluiten van de deur operationeel.

Als een inbraak gedetecteerd is, dan klinkt de sirene gedurende 2 minuten en knippert de geïntegreerde verlichting van de motor en het oranje licht (indien geïnstalleerd). Om deze te stoppen, drukt u op een toets van de afstandsbediening.

ES La sirena es compatible únicamente con los motores Dexxo Pro 800/1000.

⚠ No es posible instalar la sirena al mismo tiempo que la unión rígida mecánica (ref. 9015607).

1 Instalación de la sirena (Fig.1)

Pegar la sirena a la parte trasera del cabezal del motor con el adhesivo de doble cara.

2 Conexión de la sirena (Fig.2)

3 Conexión de las células fotoeléctricas (Fig.3)

⚠ Al conectar una sirena al motor, las células deberán estar conectadas a los bornes 12 y 13.

Para P2 debe seleccionarse el valor 2. Al seleccionar el valor 2, el dispositivo de seguridad no dispondrá de autoteste, por lo que será obligatorio comprobar cada 6 meses el correcto funcionamiento del mismo.

4 Activar/desactivar la sirena (Fig.4)

Programar el parámetro «Pb» para activar la sirena:

- Sirena inactiva: «Pb» = 0 → sin detección de golpe
- Sirena activa: «Pb» = 1 → detección de golpe sensible
- «Pb» = 2 → detección de golpe poco sensible.

La detección de golpe está operativa al cabo de 30 s tras el cierre de la puerta.

Si se detecta un golpe, la sirena se activa durante 2 min. y el alumbrado integrado del motor y la luz naranja (en caso de estar instalada) parpadear. Para detenerla, debe pulsarse una tecla del mando a distancia.

EL Η σειρήνα είναι συμβατή με τα μοτέρ Dexxo Pro 800/1000 μόνο.

⚠ Δεν είναι δυνατή η τοποθέτηση της σειρήνας μαζί με τη μηχανική κλειδαριά (κωδ. 9015607).

1 Τοποθέτηση της σειρήνας (Σχ.1)

Κολλήστε τη σειρήνα στο πίσω μέρος της κεφαλής του μοτέρ με το αυτοκόλλητο διπλής όψης.

2 Σύνδεση της σειρήνας (Σχ.2)

3 Σύνδεση των φωτοκυτάρων (Σχ.3)

⚠ Όταν υπάρχει μια σειρήνα συνδεδεμένη στο μοτέρ, τα φωτοκύτταρα πρέπει να συνδεθούν στους ακροδέκτες 12 και 13.

Η πιμή 2 πρέπει να επιλεγεί για το P2. Όταν έχει επιλεγεί η πιμή 2, η διάταξη ασφαλείας είναι χωρίς αυτόματο έλεγχο, συνεπώς είναι απαραίτητο να βεβαιώνεστε κάθε 6 μήνες ότι η διάταξη λειτουργεί σωστά.

4 Ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της σειρήνας (Σχ.4)

Προγραμματίστε την παράμετρο «Pb» για να ενεργοποιήσετε τη σειρήνα:

- Σειρήνα ανενεργή: «Pb» = 0 → δεν υπάρχει ανίχνευση παραβίασης
- Ενεργή σειρήνα: «Pb» = 1 → ευαίσθητη ανίχνευση παραβίασης
- «Pb» = 2 → ελάχιστα ευαίσθητη ανίχνευση παραβίασης.

Η ανίχνευση παραβίασης ενεργοποιείται 30 δευτ. μετά από το κλείσιμο της πόρτας.

Εάν ανιχνευτεί παραβίαση, η σειρήνα ηχεί για 2 λεπτά, ο ενσωματωμένος φωτισμός του μοτέρ καθώς και το πορτοκαλί φως (εάν υπάρχει) αναβοσβήνουν. Για να τη σταματήσετε, πατήστε ένα πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου.

FA آژیر فقط با موتورهای Dexxo Pro 800/1000 سازگار است.

⚠ آژیر نمی‌تواند هم زمان با قفل مکانیکی نصب نشود (شماره مرجع 9015607).

1 نصب آژیر (شکل 1)

آژیر را در پشت قسمت جلویی موتور با نوار چسب دو رو بچسبانید.

2 اتصال آژیر (شکل 2)

3 اتصال سلولهای فتوالکتریک (شکل 3)

⚠ وقتی آژیر به موتور متصل است، سلولها باید به پایه‌های ۱۲ و ۱۳ متصل شوند.

مقدار 2 باید برای P2 انتخاب شود. وقتی مقدار 2 انتخاب شده است، تجهیزات ایمنی بدون تست خودکار است، در نتیجه باید تست عملکرد صحیح تجهیزات را هر ۶ ماه یکبار انجام داد.

4 فعال/غیرفعال کردن آژیر (شکل 4)

پارامتر «Pb» را برای فعال کردن آژیر برنامه ریزی کنید:

- آژیر غیرفعال: «Pb» = 0 ← بدون تشخیص سرعت
- آژیر فعال: «Pb» = 1 ← تشخیص سرعت حساس
- «Pb» = 2 ← تشخیص سرعت با حساسیت کم.

تشخیص سرعت ۳۰ ثانیه پس از بسته شدن درب راهاندازی می‌شود.
اگر یک سرعت شناسایی شده است، آژیر به مدت ۲ دقیقه فعال می‌شود، چراغ تعبیه شده موتور و همچنین چراغ نارنجی (در صورت نصب بودن) چشمک می‌زنند. برای غیر فعال کردن آن، یکی از کلمه‌های ریموت کنترل را فشار دهید.

P2 için 2 değeri seçilmelidir. 2 değeri seçildiğinde, güvenlik cihazında otomatik test olmayacaktır, bu nedenle cihazın düzgün çalışmasını her 6 ayda bir kontrol etmek zorunludur.

4 Sirenin devreye alınması/devreden çıkarılması (Şekil 4)

Sireni devreye almak için "Pb" parametresinin programlayınız:

- Siren devrede değil: "Pb" = 0 → izinsiz giriş algılaması yok
- Siren devrede: "Pb" = 1 → hassas izinsiz giriş algılaması
- "Pb" = 2 → az hassas izinsiz giriş algılaması.

İzinsiz giriş algılaması kapının kapatılmasından sonraki 30 sn sonunda çalışmaya başlar.

İzinsiz giriş algılandığında siren 2 dakika boyunca çalışır, motora entegre aydınlatma ve ayrıca turuncu flaşör (varsa) yanıp söner. Durdurmak için uzaktan kumandanın bir tuşuna basınız.